



## JobSeeker Payment mới

Kể từ ngày 20 March 2020, JobSeeker Payment là khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập chủ yếu. Quý vị có thể được lãnh khoản trợ cấp này nếu quý vị ở độ tuổi từ 22 đến tuổi Age Pension age.

Quý vị có thể được lãnh khoản trợ cấp này nếu quý vị:

- đang tìm việc làm và đáp ứng các yêu cầu về nghĩa vụ đôi bên (mutual obligation)
- có việc làm nhưng hiện tại không thể đi làm hoặc đi học vì bị bệnh/ốm đau
- người bạn đời qua đời gần đây.

Kể từ ngày 20 March 2020, các khoản trợ cấp dưới đây sẽ chấm dứt:

- Newstart Allowance
- Sickness Allowance
- Wife Pension
- Bereavement Allowance
- Widow B Pension.

Khách hàng hội đủ điều kiện sẽ chuyển sang JobSeeker Payment hoặc khoản trợ cấp khác.

### Nếu quý vị lãnh Newstart Allowance

Kể từ ngày 20 March 2020 Newstart Allowance sẽ chấm dứt và chúng tôi sẽ chuyển quý vị sang JobSeeker Payment. Quý vị không cần phải làm gì hết nếu quý vị tiếp tục đáp ứng các yêu cầu về nghĩa vụ đôi bên (mutual obligation).

Quý vị sẽ vẫn được lãnh cùng mức tiền trợ cấp và có tư cách đủ điều kiện được cấp thẻ giảm giá miễn là hoàn cảnh của quý vị không thay đổi.

### Nếu quý vị lãnh Sickness Allowance

Kể từ ngày 20 March 2020, quý vị sẽ tiếp tục được lãnh Sickness Allowance cho đến khi giấy bác sĩ (medical certificate) của quý vị hết hạn. Sau khi giấy này hết hạn, Sickness Allowance của quý vị sẽ chấm dứt.

Chúng tôi sẽ gửi thư hoặc gửi tin nhắn myGov cho quý vị trước khi giấy bác sĩ của quý vị hết hạn. Thư hoặc tin nhắn này sẽ cho quý vị biết cách chuyển sang JobSeeker Payment nếu quý vị vẫn cần được trợ giúp về tài chính. Quý vị không cần phải làm bất cứ điều gì hết cho đến khi nhận được thư hoặc tin nhắn.

Hãy bảo đảm rằng quý vị thông báo cho chúng tôi biết về những thay đổi đối với hoàn cảnh của mình.

Kể từ ngày 20 March 2020, chúng tôi sẽ không nhận đơn xin Sickness Allowance mới. Nếu bị bệnh/ốm đau hoặc bị thương và không thể đi làm hoặc đi học, quý vị có thể nộp đơn xin JobSeeker Payment.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/sicknessallowance](https://humanservices.gov.au/sicknessallowance) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.



## Nếu quý vị lãnh Wife Pension

Wife Pension sẽ chấm dứt kể từ ngày 20 March 2020.

## Sống ở Úc

Nếu đang sống ở Úc với tư cách là cư dân Úc, quý vị sẽ chuyển sang Carer Payment, Age Pension hoặc JobSeeker Payment, tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị. Quý vị sẽ tiếp tục được lãnh cùng mức tiền trợ cấp hiện tại của quý vị.

## Sống ở nước ngoài

Nếu đang sống ở nước ngoài và ở tuổi Age Pension age, quý vị sẽ chuyển sang Age Pension. Quý vị không cần phải làm gì hết và quý vị sẽ được lãnh cùng mức tiền trợ cấp.

Nếu chưa tới tuổi Age Pension age và sống ở nước ngoài, quý vị sẽ không còn được lãnh Wife Pension. Khoản trợ cấp của quý vị sẽ chấm dứt vào ngày 20 March 2020. Vào October 2019 chúng tôi đã gửi thư thông báo cho quý vị biết về thay đổi này đối với khoản trợ cấp của quý vị.

Tuy nhiên, quý vị nên kiểm tra xem mình có đang sống ở quốc gia có ký kết thỏa thuận an sinh xã hội quốc tế với Úc hay không. Nhiều khi có các khoản trợ cấp mà quý vị có thể được lãnh nếu quý vị chưa tới tuổi Age Pension age.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/international](https://humanservices.gov.au/international) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

## Trở về Úc

Nếu quay trở lại Úc sau khi khoản trợ cấp của quý vị chấm dứt, quý vị có thể phải chờ đợi để được lãnh khoản trợ cấp hoặc được cấp concession card.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/newresidentswaiting](https://humanservices.gov.au/newresidentswaiting) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

Hãy sử dụng Payment and Service Finder để xem có những khoản trợ cấp nào quý vị có thể được lãnh. Hãy truy cập [humanservices.gov.au/paymentfinder](https://humanservices.gov.au/paymentfinder) để sử dụng tiện ích này bằng tiếng Anh.

## Đi nước ngoài tạm thời

Nếu quý vị đi ra khỏi nước Úc tạm thời, điều đó có thể ảnh hưởng đến việc quý vị hội đủ điều kiện chuyển sang khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập khác. Nếu định ở ngoài nước Úc vào ngày 20 March 2020, quý vị cần thông báo cho chúng tôi biết.

Nếu quý vị định đi ra khỏi nước Úc sau ngày 20 March 2020 và muốn biết việc đó sẽ ảnh hưởng đến khoản trợ cấp của mình như thế nào, hãy truy cập [humanservices.gov.au/paymentsoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentsoverseas).

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/wifepension](https://humanservices.gov.au/wifepension) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

## Chuyển sang Carer Payment

Kể từ ngày 20 March 2020, nếu quý vị hội đủ điều kiện, chúng tôi sẽ chuyển quý vị sang Carer Payment.

Quý vị hội đủ điều kiện nếu quý vị có đủ tất cả những điều dưới đây:

- quý vị lãnh Wife Pension
- quý vị lãnh Carer Allowance, và

- quý vị đang sống ở Úc.

Chúng tôi đã gửi thư thông báo cho quý vị biết vào September 2019. Hãy bảo đảm rằng quý vị thông báo cho chúng tôi biết về những thay đổi đối với hoàn cảnh của mình.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/carerpayment](https://humanservices.gov.au/carerpayment) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

## Chuyển sang Age Pension

Kể từ ngày 20 March 2020, nếu quý vị hội đủ điều kiện, chúng tôi sẽ chuyển quý vị sang Age Pension.

Quý vị hội đủ điều kiện nếu quý vị có đủ tất cả những điều dưới đây:

- quý vị ở tuổi Age Pension age
- quý vị lãnh Wife Pension, và
- quý vị không lãnh Carer Allowance.

Chúng tôi đã gửi thư thông báo cho quý vị biết vào September 2019. Hãy bảo đảm rằng quý vị thông báo cho chúng tôi biết về những thay đổi đối với hoàn cảnh của mình.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/agepension](https://humanservices.gov.au/agepension) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

## Chuyển sang JobSeeker Payment

Cư dân Úc nào không được lãnh Carer Payment hoặc Age Pension sẽ chuyển sang JobSeeker Payment.

Quý vị hội đủ điều kiện nếu quý vị có đủ tất cả những điều dưới đây:

- quý vị đang sống ở Úc
- quý vị lãnh Wife Pension
- quý vị chưa tới tuổi Age Pension age
- quý vị không lãnh Carer Allowance.

Chúng tôi đã gửi thư thông báo cho quý vị biết vào September 2019. Hãy bảo đảm rằng quý vị thông báo cho chúng tôi biết về những thay đổi đối với hoàn cảnh của mình.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/jobseekerpayment](https://humanservices.gov.au/jobseekerpayment) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

## Nếu quý vị lãnh Widow B Pension

Widow B Pension sẽ chấm dứt từ ngày 20 March 2020. Tất cả khách hàng sẽ chuyển sang Age Pension.

Chúng tôi đã gửi thư thông báo cho quý vị biết vào September 2019. Hãy bảo đảm rằng quý vị thông báo cho chúng tôi biết về những thay đổi đối với hoàn cảnh của mình.

Hãy truy cập [humanservices.gov.au/widowbpension](https://humanservices.gov.au/widowbpension) để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

## Nếu quý vị lãnh Bereavement Allowance

Kể từ ngày 20 March 2020, Bereavement Allowance sẽ chấm dứt.

Nếu đang được lãnh Bereavement Allowance vào ngày 19 March 2020, quý vị sẽ tiếp tục được lãnh phụ cấp này cho đến khi thời gian tang chế chấm dứt, thường là 14 tuần lễ hoặc nếu quý vị có thai, thì quý vị sẽ tiếp tục nhận được lãnh phụ cấp này trong thời gian mang thai. Khi khoảng

thời gian này chấm dứt, nếu quý vị vẫn cần được trợ giúp về thu nhập, quý vị có thể nộp đơn xin lãnh một trong những khoản trợ cấp dưới đây:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance, hoặc
- một khoản trợ cấp khác dựa trên hoàn cảnh của quý vị.

Quý vị có thể sử dụng Payment and Service Finder để xem những gì quý vị có thể đủ điều kiện. Hãy truy cập [humanservices.gov.au/paymentfinder](https://humanservices.gov.au/paymentfinder) để sử dụng tiện ích này bằng tiếng Anh.

Kể từ ngày 20 March 2020, chúng tôi sẽ không nhận đơn xin Bereavement Allowance mới.

## Muốn biết thêm thông tin

- truy cập [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) để đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị
- gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về Centrelink payments and services
- gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về Medicare và Child Support payments and services
- tới trung tâm dịch vụ.

Lưu ý: gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ tính chi phí theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi điện thoại tới số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn cước gọi. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian và cước gọi cao hơn.

## Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Quý vị có trách nhiệm quyết định xem mình có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình.



# The new JobSeeker Payment

From 20 March 2020, JobSeeker Payment is the main income support payment. You can get it if you are between 22 years of age and Age Pension age.

You can get this payment if you either:

- are looking for work and meet mutual obligation requirements
- have a job but currently cannot work or study due to sickness or injury
- have recently lost your partner.

From 20 March 2020, these payments are stopping:

- Newstart Allowance
- Sickness Allowance
- Wife Pension
- Bereavement Allowance
- Widow B Pension.

Eligible customers will transfer to JobSeeker Payment or another payment.

## If you get Newstart Allowance

Newstart Allowance will end from 20 March 2020 and we will transfer you to JobSeeker Payment. You do not need to do anything if you continue meeting your mutual obligation requirements.

You will keep the same rate of payment and your concession card eligibility as long as your circumstances do not change.

## If you get Sickness Allowance

From 20 March 2020, you will keep getting Sickness Allowance until your medical certificate expires. After it expires your Sickness Allowance payment will stop.

We will send you a letter or myGov message before your medical certificate expires. This letter or message will tell you how to transfer to JobSeeker Payment if you still need financial help. You do not need to do anything until you get the letter or message.

Make sure you tell us about changes to your circumstances.

From 20 March 2020, we will not accept new claims for Sickness Allowance. If you are sick or injured and cannot work or study you can apply for JobSeeker Payment.

Go to [humanservices.gov.au/sicknessallowance](https://humanservices.gov.au/sicknessallowance) for more information in English.

## If you get Wife Pension

Wife Pension will end from 20 March 2020.



## Living in Australia

If you are living in Australia as an Australian resident, you will transfer to Carer Payment, Age Pension or JobSeeker Payment, depending on your circumstances. You will continue to get your current payment rate.

## Living overseas

If you are living overseas and are Age Pension age, you will transfer to Age Pension. You do not need to do anything and you will keep the same payment rate.

If you are under Age Pension age, and live overseas you will no longer be able to receive Wife Pension. Your payment will stop on 20 March 2020. We sent you a letter in October 2019 to let you know about this change to your payment.

However, you should check if you are living in a country that has an international social security agreement with Australia. There may be payments you can get if you are under Age Pension age.

Go to [humanservices.gov.au/international](https://humanservices.gov.au/international) for more information in English.

## Returning to Australia

If you return to Australia after your payment stops, you may have to wait to get a new payment or concession card.

Go to [humanservices.gov.au/newresidentwaiting](https://humanservices.gov.au/newresidentwaiting) for more information in English.

Use the Payment and Service Finder to see what payments you may get. Go to [humanservices.gov.au/paymentfinder](https://humanservices.gov.au/paymentfinder) to use it in English.

## Going overseas temporarily

If you travel outside Australia temporarily, it may affect your eligibility for transferring to another income support payment. If you plan to be outside Australia on 20 March 2020, you need to tell us.

If you are planning on travelling outside of Australia after 20 March 2020 and would like to know how this will impact your payment, go to [humanservices.gov.au/paymentoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentoverseas).

Go to [humanservices.gov.au/wifepension](https://humanservices.gov.au/wifepension) for more information in English.

## Transferring to Carer Payment

From 20 March 2020, if you qualify, we will transfer you to Carer Payment.

You qualify if all of the following apply:

- you get Wife Pension
- you get Carer Allowance, and
- you are living in Australia.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/carerpayout](https://humanservices.gov.au/carerpayout) for more information in English.

## Transferring to Age Pension

From 20 March 2020, if you qualify we will transfer you to Age Pension.

You qualify if all of the following apply:

- you are Age Pension age
- you get Wife Pension, and
- you do not get Carer Allowance.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/agepension](https://humanservices.gov.au/agepension) for more information in English.

## Transferring to JobSeeker Payment

Australian residents who cannot get Carer Payment or Age Pension will transfer to JobSeeker Payment.

You qualify if all of the following apply:

- you are living in Australia
- you get Wife Pension
- you are under Age Pension age
- you are not getting Carer Allowance.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/jobseekerpayment](https://humanservices.gov.au/jobseekerpayment) for more information in English.

## If you get Widow B Pension

Widow B Pension will end from 20 March 2020. All customers will transfer to Age Pension.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/widowbpension](https://humanservices.gov.au/widowbpension) for more information in English.

## If you get Bereavement Allowance

Bereavement Allowance will end from 20 March 2020.

If you are getting Bereavement Allowance on 19 March 2020, you will keep getting it until the end of your bereavement period. This is usually 14 weeks, or if you are pregnant, for the length of your pregnancy. When this period ends, if you still need income support, you can claim either:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance, or
- another payment based on your circumstances.

You can use Payment and Service Finder to see what you may be eligible for. Go to [humanservices.gov.au/paymentfinder](https://humanservices.gov.au/paymentfinder) to use it in English.

We will not accept new claims for Bereavement Allowance from 20 March 2020.

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.